

17

En una agencia de viajes

Dnes se pustíme do subjuntivu neboli spojovacího způsobu, který v češtině nemáme. Naučíte se tvořit subjuntiv přítomného času a používat ho ve větách.



Catedral Metropolitana, México, D. F.

Věděl/a jsi, že...

Mexiko je turisticky nejnavštěvovanější zemí Latinské Ameriky? V celosvětovém měřítku zaujímá v příjezdové turistice 10. místo. Za ním pak následují, pokud jde o počet zahraničních turistů, Argentina, Brazílie a Dominikánská republika. Příjmy z mezinárodní turistiky představují v těchto zemích významný příspěvek k HDP a také jeden z hlavních zdrojů pracovních míst. V Dominikánské republice je sektor turistiky a s ní spojených služeb největším zaměstnavatelem.

¿Sabías que...



México es el país más visitado por turistas extranjeros en América Latina? A nivel mundial, ocupa el décimo lugar en llegadas de turistas. Lo siguen, en cuanto al número de turistas internacionales, Argentina, Brasil y República Dominicana. En estos países, los ingresos provenientes del turismo internacional representan una importante contribución al Producto Interior Bruto (PIB), así como una de las principales fuentes de empleo. En la República Dominicana, el sector del turismo y los servicios relacionados es el mayor empleador nacional.



1. En una agencia de viajes

Clara lleva años ahorrando dinero para realizar su viaje soñado: un recorrido por México. Hoy, por fin, cuenta ya con dinero suficiente para realizarlo. Al principio pensó que su mejor amiga Sara vendría con ella, pero Sara cayó enferma y la ingresaron en el hospital con una neumonía.

“¡Qué pena!”, –pensó Clara. “Y ahora, ¿qué hago? No voy a desistir de mi plan, pero la verdad es que tampoco me apetece viajar sola”. Preguntó a sus amigos, puso un anuncio en Internet pero sólo recibió respuesta de gente rara, así que decidió viajar con una agencia de viajes.

Empleada: Buenos días, ¿en qué puedo servirle?

Clara: Buenos días. Me gustaría visitar México, por eso quería preguntarle si tienen viajes a este país y a qué destinos. Eso sí, necesito que el viaje se realice entre el 10 y el 28 de febrero, porque sólo tengo libre este periodo.

Empleada: Tenemos un montón de ofertas, México es un país muy popular entre los turistas. ¿Desea que sea una estancia o un circuito?

Clara: Circuito. Detesto no hacer nada y pasar todas las vacaciones en un único lugar.

Empleada: Tiene razón, yo también. Me encanta conocer gente nueva, viajar en los autobuses locales, comprar comida en los mercados.

Clara: Claro, a eso se le llama viajar, ¿verdad?

Empleada: Por supuesto. Bueno, ¿y qué parte de México le gustaría conocer? Tenemos recorridos por el norte, por el centro y por el sur del país. El norte no se lo recomiendo ahora para que sus padres no se preocupen por su seguridad, pero en el resto del país no hay problemas. En cualquier caso, lo más importante es respetar ciertas reglas como no caminar sola por la noche, tener cuidado con el monedero...

Clara: ...y nada de ir sola a los bares, ¿verdad? Usted es como mi madre. *(ríe)*

Empleada: Así somos todas las madres. *(ríe también)*

Clara: Bien, pues para que no se me olvide por qué he venido *(ríe otra vez)*, creo que lo que más me gustaría es aterrizar en Ciudad de México, visitar Teotihuacán y después viajar hasta la frontera con Guatemala...

Empleada: ...y descubrir los encantos de San Cristóbal de las Casas y visitar Palenque de la madrugada...

Clara: Sí, pero.. ¿cómo lo sabe?

Empleada: Visitar México no es solo su sueño.

Clara: ¡Qué cosas! ¿Y si viajamos juntas? ¿Qué le parece?

Empleada: Genial. ¿Cuándo salimos?



2. ¡Apaga ya el ordenador y a dormir!

Diego es un chico de quince años. Lo que más le gusta es jugar con el ordenador, algo que por supuesto no le gusta a su madre. A veces discuten, como hoy.

- Diego, apaga ya el ordenador y vete a dormir, ¿me has oído?
- Pero mamá, mañana es domingo, puedo dormir hasta tarde, déjame seguir jugando.
- ¿Quieres que se te estropeen los ojos? ¿Quieres volverte loco? No estoy dispuesta a ir contigo de un médico a otro, y, además, ya sabes lo caras que son las gafas.

- Pero no puedo salir ahora del juego y dejar plantado a mi equipo.
- Tu equipo me importa un comino, a mí lo que me importa eres tú y tu salud. Te digo que lo apagues y que te vayas a la cama. ¿O quieres que te lo apague yo ahora mismo?
- ¡Pero mi equipo me necesita! Te pido que me dejes jugar diez minutos más.
- Mira, para que no sigamos discutiendo y para que lleguemos a un acuerdo, te dejo quince minutos más, pero después a dormir. Mañana tienes que estar en forma porque tienes que hacer los deberes. Además, necesito que me ayudes en el jardín.
- Hm. ¿Sabes qué? Ya me puedo acostar, me has entretenido y mi equipo acaba de perder.



Slovíčka z této lekce najdete ve slovníčku Vocabulario na str. 260.

F

fraseología



Clara lleva años ahorrando para realizar su viaje soñado.	<i>Klára šetří léta na vysněnou cestu.</i>
¡Qué pena!	<i>To je ale smůla / škoda!</i>
La verdad es que tampoco me apetece ir sola.	<i>Na druhé straně se mi taky nechce jet samotně.</i>
A eso se le llama viajar.	<i>Tomu se říká cestování.</i>
Eso sí, necesito que el viaje se realice entre el 10 y el 28 de febrero.	<i>Ale/Ovšem potřebuju, aby se cesta uskutečnila mezi 10. a 28. únorem.</i>
En cualquier caso, hay que tener cuidado con el monedero.	<i>V každém případě je třeba dát si pozor na peněženku.</i>
Nada de ir sola por los bares.	<i>Žádné chození po barech sama.</i>
Lo que más me gustaría es visitar Teotihuacán.	<i>Nejraději bych navštívila Teotihuacán.</i>
¡Qué cosas!	<i>To jsou věci!</i>
¡Genial!	<i>To je skvělé! / Výborně!</i>
Lo que más le gusta es jugar con el ordenador, algo que a su madre no le gusta.	<i>Nejradši hraje na počítači, což se jeho matce vůbec nelíbí.</i>
Puedo dormir hasta tarde.	<i>Můžu dlouho spát.</i>
Yo no estoy dispuesta a ir contigo de un médico a otro.	<i>Já nejsem ochotná s tebou chodit od doktora k doktoru.</i>
No puedo dejar plantado a mi equipo.	<i>Nemůžu nechat ve stychu svůj tým.</i>
Tu equipo me importa un comino.	<i>Na tvém týmu mi ani za mák nezáleží. / Tvůj tým je mi ukradený.</i>
Lo que me importa eres tú y tu salud.	<i>Mně záleží na tobě a tvém zdraví.</i>
Te dejo quince minutos más.	<i>Dám ti ještě patnáct minut.</i>

1. Subjuntiv (modo subjuntivo)

Až dosud jsme se seznamovali se stejnými slovesnými způsoby, jako má čeština, tj. se způsobem oznamovacím, podmiňovacím a rozkazovacím. Španělština má však kromě toho i tzv. **způsob spojovací** neboli **subjuntiv**. Tento slovesný způsob zpravidla vyjadřuje **závislost, nejistotu, možnost nebo subjektivně pojatý děj** (přání, zákaz, rozkaz apod.), a proto se většinou vyskytuje ve vedlejších větách, kde je jeho užití ovlivněno buď určitou **spojkou**, nebo **charakterem slovesa** v hlavní větě. Nepoužívá se pro objektivní konstatování skutečnosti.

V současném jazyce se používají následující časy subjuntivu:

subjuntiv přítomného času

(presente de subjuntivo)

subjuntiv imperfekta

(pretérito imperfecto de subjuntivo)

subjuntiv perfekta

(pretérito perfecto de subjuntivo)

subjuntiv předminulého času

(pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo)



V této učebnici se seznámíte pouze se subjuntivem přítomného času, který je zdaleka nejčastější. Ostatní časy subjuntivu se většinou používají za stejných okolností jako subjuntiv přítomného času, pouze časová rovina je jiná.

2. Tvoření subjuntivu přítomného času



Až na několik výjimek se tento tvar tvoří **od 1. osoby jednotného čísla přítomného času** oznamovacího způsobu, takže nepravidelnosti sloves v 1. osobě se projeví i v subjuntivu. V případě koncovek se uplatňuje tzv. křížné pravidlo, podle kterého je, na rozdíl od oznamovacího způsobu, **znakem subjuntivu sloves 1. slovesné třídy** hláska **-e-** a u **2. a 3. slovesné třídy** hláska **-a-**.

Slovesa pravidelná

1. třída	2. a 3. třída	
-ar (hablar)	-er (comer)	-ir (vivir)
habl -e	com -a	viv -a
habl -es	com -as	viv -as
habl -e	com -a	viv -a
habl -emos	com -amos	viv -amos
habl -éis	com -áis	viv -áis
habl -en	com -an	viv -an

Pravopisné změny u některých sloves

Stejně jako v 1. osobě minulého času jednoduchého (viz lekci 14) dochází ve všech osobách subjuntivu přítomného času u sloves 1. třídy zakončených na **-gar**, **-car** a **-zar** k pravopisným změnám (z důvodu zachování výslovnosti):

pagar	→	pague , pagues , pague...
sacar	→	saque , saques , saque...
realizar	→	realice , realices , realice...

Ke změnám v písmu dochází i u sloves 2. a 3. slovesné třídy zakončených na **-ger** a **-gir** (stejně jako v 1. osobě přítomného času – viz Jazykový koutek lekce 8):

coger	→	coja , cojas , coja...
--------------	---	---

Slovesa se změnami kmenových samohlásek

Slovesa se změnou e → ie, o → ue, u → ue

Tato slovesa mají uvedenou změnu v subjuntivu ve stejných osobách jako v oznamovacím způsobu, tj. ve všech osobách kromě 1. a 2. osoby množného čísla:

pensar	→	piense , pienses , piense , pensemos , penséis , piensen
encontrar	→	encuentre , encuentres , encuentre , encontremos , encontréis , encuentren
jugar	→	juegue , juegues , juegue , juguemos , juguéis , jueguen

Slovesa se změnou e → i

Tato slovesa mají uvedenou změnu v subjuntivu **ve všech osobách**:

pedir	→	pida , pidas , pidas , pidamos , pidáis , pidan
--------------	---	---

U slovesa **seguir** (a ostatních sloves na **-guir**) zaniká v subjuntivu **-u-**:

seguir	→	 siga , sigas , siga , sigamos , sigáis , sigan
---------------	---	--

Slovesa se změnou e → ie → i, o → ue → u

U těchto sloves se v subjuntivu objevuje změna **e → ie** nebo **o → ue** v celém jednotném čísle a ve 3. osobě množného čísla, tedy jako v oznamovacím způsobu, avšak navíc mají v **1. a 2. osobě množného čísla změnu e → i** nebo **o → u**:

sentir	→	sienta , sientas , sienta , sintamos , sintáis , sientan
dormir	→	duerma , duermas , duerma , durmamos , durmáis , duerman

Všimněte si, že u některých sloves se v subjuntivu projeví 2 změny, např. u slovesa

elegir	→	elija , elijas , elija , elijamos , elijáis , elijan
---------------	---	--

nebo u slovesa **jugar** (viz výše).

Slovesa nepravidelná s pravidelným tvořením subjuntivu

Jak jsme uvedli, subjuntiv přítomného času se tvoří od 1. osoby přítomného času oznamovacího způsobu:

caber → quepo → quepa , quepas , quepa...	salir → salgo → salga , salgas , salga...
caer → caigo → caiga , caigas , caiga...	tener → tengo → tenga , tengas , tenga...
decir → digo → diga , digas , diga...	traer → traigo → traiga , traigas , traiga...
hacer → hago → haga , hagas , haga...	venir → vengo → venga , vengas , venga...
oír → oigo → oiga , oigas , oiga...	ver → veo → vea , veas , vea...
poner → pongo → ponga , pongas , ponga...	

Slovesa zakončená na -cer a -cir

conocer → conozco → conozca, conozcas, conozca...

traducir → traduzco → traduzca, traduzcas, traduzca...

Slovesa na -uir

incluir → incluyo → incluya, incluyas, incluya...

Nepravidelná slovesa s nepravidelným tvarem subjuntivu

(jedná se o slovesa, která jsou zakončena v 1. osobě jednotného čísla přítomného času na jinou koncovku než -o)

dar → dé, des, dé, demos, deis, den

estar → esté, estás, esté, estemos, estéis, estén

haber → haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan

ir → vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan

saber → sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan

ser → sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

Zájmena osobní i zvratná se kladou obvykle před tvar subjuntivu. Výjimkou je použití subjuntivu ve funkci kladného rozkazovacího způsobu (viz lekci 18).

3. Používání subjuntivu ve vedlejších větách

Všechny vedlejší věty, které jsou v češtině uvozeny spojkou **aby**, mají ve španělštině **sloveso v subjuntivu** (výjimkou je krácení vět pomocí předložky a infinitivu).

Ve vedlejší větě je **subjuntiv přítomný**, pokud sloveso hlavní věty je v **přítomném, budoucím a složeném minulém čase** nebo v **rozkazovacím způsobu**.

České spojce **aby** odpovídá ve španělštině ve větách podmětných a předmětných spojka **QUE + subjuntiv**, ve větách účelových pak spojka **PARA QUE + subjuntiv** (viz níže).



■ Věty vedlejší podmětné nebo předmětné **po slovesech, která vyžadují subjuntiv vždy**

Jsou to slovesa, která vyjadřují **vůli, zákaz, rozkaz, doporučení, radu, nutnost** atd.: *querer, desear, pedir, permitir, prohibir, necesitar, es necesario, hace falta, aconsejar, recomendar* apod.

Necesito que el viaje se realice entre el 10 y el 28 de febrero.

Potřebuji, aby se zájezd uskutečnil mezi 10. a 28. únorem.

¿Desea que sea una estancia o un circuito?

Chcete, aby to byl pobytový, nebo poznávací zájezd?

¿Quieres que se te estropeen los ojos?

Chceš, aby se ti zkazily oči?

■ Věty účelové po spojce **para que**, která rovněž vyžaduje subjuntiv vždy

No se lo recomiendo para que sus padres no se preocupen.

Nedoporučuju vám to, aby si vaši rodiče nedělali starosti.

Para que no sigamos discutiendo y para que lleguemos a un acuerdo, te dejo 15 minutos más.

Abychom se přestali dohadovat a došli k nějaké dohodě, nechám ti ještě 15 minut.

V případech, že věta hlavní i vedlejší mají stejné podmínky, zkracujeme vedlejší větu pomocí předložky **para + infinitiv** (s tímto způsobem vyjadřování účelových vět jste se seznámili již ve 4. lekci).

Tenemos que salir ahora mismo para llegar a tiempo. *Musíme vyjít ihned, abychom dorazili včas.*

- Věty vedlejší po slovesech, které v případě, **že vyjadřují vůli**, mají v češtině **spojku aby**, a ve španělštině tedy subjuntiv. V pouhých větách oznamovacích mají však spojku **že** a následuje věta bez subjuntivu. Jsou to např. slovesa *decir* a *escribir*:

Te digo que lo apagues y vayas a la cama. *Říkám ti, abys ho vypnul a šel do postele.*

x

Me dice que mañana vendrá a visitarnos. *Říká mi, že zítra nás přijde navštívit.*

U tohoto typu sloves a vět je třeba dávat pozor též na překlad ze španělštiny do češtiny.

4. Používání subjuntivu ve větách přacíh

Ve větách přacíh odpovídá českému **ať** rovněž **que + subjuntiv** (opět vyjadřuje přání):

Que no se te estropeen los ojos. *Ať se ti nezkazí oči.*

Que pasen. *Ať jdou dál.*



5. Nepravidelné sloveso OÍR (slyšet)

Toto sloveso má zcela nepravidelnou 1. osobu, a proto i tvary subjuntivu přítomného času (viz výše), jinak se časuje jako slovesa na -uir (viz 13. lekci).



přítomný čas		minulý čas jednoduchý	
oigo	oimos	oí	oímos
oies	oís	oíste	oísteis
oye	oyen	oyó	oyeron

Gerundium: **oyendo**

6. Neurčité zájmeno CUALQUIERA (jakýkoliv, kterýkoliv)

Toto zájmeno se může vyskytovat **ve spojení s podstatným jménem, ale i samostatně**.

Před podstatným jménem **se zkracuje** na tvar **cualquier**:

Cualquier trabajo es mejor que ninguno. *Jakákoliv práce je lepší než žádná.*

En cualquier caso, tendrás que hacerlo. *V každém případě to budeš muset udělat.*

V množném čísle je tvar **cualesquiera**, který se obvykle nekrátí a běžně se nepoužívá.

V samostatném postavení má zájmeno plný tvar:

Cualquiera de ellos puede aconsejarte. *Kterýkoliv z nich ti může poradit.*

7. Zdůraznění větného členu pomocí lo que

Pomocí členu středního rodu **lo + que** můžeme ve větě zdůraznit podmět (velmi často se slovesem *gustar*):

Lo que más me gustaría es aterrizar en Ciudad de México. *Nejradši bych letěla do Ciudad de México.*

Lo que más le gusta es jugar con el ordenador. *Nejradši hraje na počítači.*

Lo que me importa eres tú y tu salud. *Mně záleží na tobě a tvém zdraví.*

8. Infinitiv ve funkci neosobního rozkazu

Ve španělštině je možné použít infinitivu ve funkci rozkazu (podobně jako v češtině). Infinitiv se používá buď s předložkou **a**, nebo samostatně. Zvláště často se tento typ rozkazu vyskytuje ve všeobecných zákazech a příkazech.

¡Apaga el ordenador y a dormir!	<i>Vypni ten počítač a spát!</i>
No fumar.	<i>Nekouřit. / Kouření zakázáno.</i>
No tocar.	<i>Nedotýkat se. / Nedotýkejte se.</i>
V předcházejících lekcích jste se již setkali s:	
A ver.	<i>Hele. / Ukaž(te). / Podívej(te).</i>

9. Vyjádření přídavného jména pomocí opisu s předložkou DE

Zatímco čeština má široké možnosti odvozování přídavných jmen od různých slovních druhů, španělština takovými možnostmi nedisponuje. Proto se často naše přídavné jméno vyjadřuje spojením předložky **de** s různými slovními druhy (podstatnými jmény, příslovci, infinitivy, spojeními s číslovkou):

zumo de naranja	<i>pomerančový džus</i>
un chico de quince años	<i>patnáctiletý kluk</i>

Předložky **de** se používá často ale i při popisu (hlavně osob) tam, kde čeština používá jiné předložky:

la chica de ojos azules	<i>dívka s modrýma očima / modrooká dívka</i>
la señora de vestido gris	<i>paní v šedých šatech</i>

Jazykový koutek

- Sloveso **prohibir** se časuje pravidelně, avšak v jednotném čísle a ve 3. osobě množného čísla je třeba označit přízvuk (aby nedošlo ve výslovnosti ke vzniku dvojhlásky):
prohibo, prohibes, prohibe, prohibimos, prohibís, prohiben.
Totéž platí i pro tvary subjuntivu přítomného času.
- Dva stejně platné typy přízvukování má podstatné jméno **periodo/período**.
- Stejně jako se stávají příslovce *mucho, poco, tanto* apod. přídavnými jmény, pokud jsou ve spojení s podstatnými jmény (tzn. shodují se s nimi v čísle a rodě), tak také **bastante** a **suficiente** se shodují s podstatnými jmény, ale jen v čísle, v rodě se nemění.
Ačkoliv oba výrazy znamenají *dost*, je mezi nimi určitý významový rozdíl. **Bastante** je neutrální, není nijak omezené, ale **suficiente** znamená *dost na/pro něco*:
Hoy, por fin, cuenta con dinero suficiente *Dnes má konečně dost peněz, aby mohla*
para realizar el viaje. *uskutečnit tu cestu.*
- Kladné hodnocení nějaké věci, jevu apod. se kromě běžných hodnotících výrazů vyjadřuje ve španělštině mnoha hovorovými způsoby: **fenomenal, genial, fantástico, (muy) guay** aj.

Užitečná spojení a vazby

- importarle a alguien un comino/un bledo** ani za mák někomu na něčem nezáležet
Tu equipo me importa un comino. *Na tvém týmu mi ani za mák nezáleží.*

• **¡Apaga y vámonos!** *šlus!, tím to hasne/končí!*

Ya sólo me queda una página para traducir, y después apaga y vámonos.

Už mi zbývá přeložit jen jedna stránka a pak šlus.

• **dormirse en los laureles** *usnout na vavřínech*

Sí, sí, has aprobado el examen, pero aún es pronto para dormirte en los laureles. Te quedan otros dos.

Ano, ano, udělal jsi zkoušku, ale ještě nemůžeš usnout na vavřínech. Zbývají ti další dvě.

• **dormir como un tronco** *spát jako pařez*

Te envidio. Tú siempre duermes como un tronco, incluso a pesar del ruido del bar.

Já ti závidím. Ty vždycky spíš jako pařez, dokonce i přes ten rámus z baru.



E

ejercicios

1. Utvořte tvary subjuntivu od následujících sloves.

a) estudiar:

e) divertir:

b) comprender:

f) morir:

c) abrir:

g) jugar:

d) salir:

2. Teď budeme trénovat použití subjuntivu ve větách. Doplňte subjuntiv přít. č. a přeložte do češtiny.

1. Necesito que me (ayudar-tú). 2. Mis padres desean que (seguir-yo) estudiando. 3. Pedro me ha pedido que se lo (traducir-yo) al español. 4. Es necesario que nos (apoyar-vosotros). 5. Alicia me recomienda que no le (decir-yo) nada a mi novio. 6. ¿Quieres que (ir-nosotros) contigo? 7. Hace falta que todos (saber) qué deben hacer. 8. Mamá no permitirá que (dormirse-nosotros) en los laureles. 9. Sandra le prohíbe a su perro que (correr-él) detrás de los gatos. 10. Aconsejo que (desistir-nosotros) de este plan.

3. Přeložte do španělštiny.

Alice chce, abychom ji nerozptylovali, abys jí večer zavolal, abyste respektovali pravidla hry (vosotros), abych se naučil tančit, abychom si pronajali byt v centru, abys jí koupil něco hezkého, abyste si pospíšili (ustedes), abychom se bavili, abys na ni počkal před kinem, abyste víc

sportovali (vosotros), abych vypnul počítač, abys nařídil budík na šestou, abychom to ochutnali, abyste se vrátili včas (vosotros), aby sis sedl vedle ní, abyste jí to vysvětlil



4. Přeložte do španělštiny. Nezapomeňte, že spojku que lze přeložit jako že nebo aby.

1. Claudia me ha dicho que viajará a Bolivia. 2. Claudia me ha dicho que viaje con ella. 3. Prometen que no se olvidarán de ello. 4. Nos recuerdan que no nos olvidemos de ello. 5. Dice que lo hará enseguida. 6. Nos dice que lo hagamos nosotros. 7. Alejandro le ha escrito que vendrá a verla pronto. 8. Alejandro le ha escrito que venga a verlo pronto.

5. Doplňte spojku que nebo spojkový výraz para que a přeložte do češtiny. Nezapomeňte, že musíte rozlišit větu předmětnou a větu účelovou.

1. Os aconsejo tengáis mucho cuidado. 2. lleguemos a una conclusión propongo viajemos con una agencia de viajes. 3. Será mejor no te

quedes mucho tiempo al sol no te pongas roja como un tomate. 4. Mamá está muy enfadada con nosotros y quiere apaguemos el ordenador enseguida. 5. Voy a decírtelo no seas el último en saberlo. 6. ¿Quieres se lo pregunte al profesor? 7. No te recomiendo viajar sola tus padres no se preocupen por ti. 8. Claudio necesita le ayudes con los deberes.

6. Zareagujte podle vzoru.

Yo no lo haré, que lo hagan ellos.

1. Yo no se lo diré, que Juan. 2. Yo no se lo explicaré, que Manuela. 3. Nosotros no iremos allí, que Carlos. 4. Ellos no lo harán. Dicen que nosotros. 5. Ellos no se lo pedirán. Quieren que vosotros. 6. Nosotros no te ayudaremos, que tus amigos.

7. Doplňte tvar subjuntivu a obě věty přeložte do češtiny.

Laura dice:

Rafael dice:

- | | |
|--|---|
| 1. No te lo diré. | × |
| Quiero que | |
| 2. No seguiré estudiando. | × |
| Te recomiendo que estudiando. | |
| 3. No me apetece limpiar la casa. | × |
| Hace falta que | |
| 4. Esta tarde tengo que ir de compras. | × |
| ¿Quieres que contigo? | |
| 5. Quiero ser la chica más guapa de la ciudad. | × |
| Te deseo que la chica más guapa del mundo. | |
| 6. Por la noche no estaré en casa. | × |
| Es necesario que en casa, porque vendrán mis padres. | |



8. Vyberte z nabídky vhodné spojení a vyjádřete přání, které adresujete Carmen.

pagar bien – ser feliz – divertirse – tener buen viaje – dormir bien – descansar

1. Carmen va a una fiesta. – ¡Que!
2. Carmen está cansadísima. – ¡Que!
3. Carmen está enamoradísima de Felipe. – ¡Que!
4. Carmen se va a acostar. – ¡Que!
5. Carmen se va de viaje a Argentina. – ¡Que!
6. Carmen trabaja mucho. – ¡Que te!

9. Přeložte do španělštiny.

dvanáctiletý kluk – dvacetiminutový program – čokoládová zmrzlina – třípatrová budova – kterákoliv cestovní kancelář – tolik lahví! – příliš mnoho rad – málo dobrých nápadů

10. Přeložte do češtiny.

1. ¡Que te vaya bien! 2. ¡Vivan los novios! 3. Quiero que todos lo sepan. 4. Será mejor que conduzcas tú. 5. Manuela me pide que la recoja en el aeropuerto. 6. Ten cuidado para que no tropieces. 7. Sus padres quieren que se independice ya. 8. Hace falta que se lo impidamos. 9. Recomiendan que nos dirijamos al director. 10. Es necesario que se construyan más pisos nuevos.

11. Přeložte do španělštiny.

myslela jsem, že pojedíš se mnou – dali jsme inzerát do novin – ty jsi jako můj bratr – moc ráda poznávám nové lidi – dávej si pozor na peněženku – to je škoda – kdy přistaneme? – to jsou mi ale věci! – může to udělat kdokoliv – nemají dost peněz na to, aby si koupili auto

12. Odpovězte na otázky.

1. ¿Te gusta trabajar en el ordenador? 2. ¿Aprovechas más el ordenador para jugar o para buscar información? 3. ¿Por qué es peligroso pasar muchas horas delante del ordenador? 4. ¿Prefieres viajar solo o con alguien? 5. ¿De qué se ocupa una agencia de viajes? 6. ¿Cuál es tu viaje soñado? 7. ¿Cuánto dinero te falta ahorrar para realizarlo? 8. ¿Qué reglas hay que respetar cuando viajamos? 9. ¿Qué es lo que deberíamos llevar con nosotros cuando vamos de viaje? 10. ¿Cuál es la

diferencia entre un recorrido y una estancia? **11.** Si decides ir a México, ¿qué lugares visitarás?

13. Doplňte vhodnou předložku, kde uznáte za vhodné.

1. No pensamos desistir ... nuestro plan. 2. A mi abuelo le han ingresado ... el hospital ... una neumonía. 3. ... cualquier caso, lo más importante es que vayamos ... ahorrando dinero ... realizar nuestro sueño. 4. No quiero dejar plantados ... mis amigos. 5. Mario va cada día a correr porque quiere estar ... forma. 6. No estamos dispuestos ... gastar tanto dinero ... un viaje tan corto. 7. ... casualidad, ¿no tienes un mapa de Praga? 8. Tengo que inscribirme ... un curso de cocina, porque mi novio quiere que aprenda a cocinar.



14. Poslechněte si následující texty a pak odpovězte na otázky. I když neznáte všechna slovíčka, poslechněte si text několikrát, abyste pochopili souvislost. V překladu nahrávek si můžete ověřit, zda jste porozuměli dobře.

Hernán Cortés fue un noble español de familia no muy rica. Estudió latín y derecho en Salamanca. En 1504 fue al Nuevo Mundo para buscar fortuna. No obedeció las órdenes de sus superiores y emprendió una campaña independiente de conquista. Con pocos hombres logró vencer al Imperio Azteca (1519–1521). A los españoles les impresionó la ciudad de Tenochtitlán, capital de los aztecas, construida sobre varias islas.

Adaptado de <http://www.artehistoria.jcyl.es/historia/personajes/5615.htm>

Cuando Cortés llegó en 1519 a las costas de Tabasco recibió como regalo del cacique local una muchacha llamada Malinche. Los españoles le pusieron el nombre de Marina. Las relaciones entre Malinche y Cortés fueron muy estrechas. La chica le sirvió de intérprete y consejera. Marina le dio a Cortés un hijo al que el conquistador reconoció como suyo, pero después

la casó con uno de los capitanes de su ejército. En la historia de México, Malinche representa un símbolo del indio seducido y abandonado. Hoy en día se utiliza el término malinchismo que significa la entrega a lo que viene de fuera y la incapacidad de valorar lo propio.

Adaptado de www.artehistoria.jcyl.es/historia/personajes/5783.htm

1. ¿En qué ciudad española estudió Cortés? 2. ¿Por qué vino al Nuevo Mundo? 3. ¿Qué imperio logró vencer? 4. ¿Por qué les impresionó a los españoles la ciudad de Tenochtitlán? 5. ¿Quién era Malinche? 6. ¿Por qué pudo servirle de intérprete a Cortés? 7. ¿Qué significa hoy en día el término *malinchismo*?

15. Přeložte do španělštiny.

1. Jirka mě prosí, abych to neřikal Pavle. 2. Chceš, abych ti to pomohl přeložit? 3. Maminka mi zakazuje, abych se dívala na televizi bez brýlí. 4. Prosím tě, zavolej mi večer, abychom se dohodli, co budeme dělat. 5. Tvoji kamarádi jsou mi ukradení! 6. Je třeba, abychom se chránili před sluncem. 7. Vypni už ten počítač! Vždyť už hraješ deset hodin. Chceš se zbláznit? Nebo chceš, aby se ti rozbil počítač? 8. Už léta šetrí peníze, aby mohl uskutečnit svůj sen: koupit si Ferrari. 9. Víš, kolik dneska stojí brýle? 10. Navrhují, abychom dnes zůstali doma. Co tomu říkáš?

16. A nakonec křížovka.

↓

1.										
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										

1. más que mucho
2. indígena
3. lo que tenemos entre los ojos
4. uno de los continentes
5. extraño
6. escuchar